

# Cantonese II

## Lesson 1

### Food order

# Types of Cantonese restaurants:

酒樓 zau 2 lau4/ 茶樓 caa4 lau4/ 海鮮酒家 hoi2 sin1 zau2 gaa1 - 點心 dim2 sam1, 小菜 siu2 coi3  
“alcohol building” “tea building” “seafood restaurant”

燒味 siu1 mei6\*2, roasted meat

茶餐廳 caa4 caan1 teng1 “diner”

潮州打冷 ciu4 zau1 daa2 laang5\*1 “Chiu-Chow style meal”

大排檔 daai6 paai4 dong3, street food stall

打邊爐 daa2 bin1 lou4, hotpot

街邊小食 gaai1 bin1 siu2 sik6 (street food snack), 掃街 sou3 gaai1 “sweep the street”

雲吞麵 wan4 tan1 min6 (wonton noodle)

麵包鋪 min6 baau1 pou3\*2 (bread shop, bakery)

糖水鋪 tong4 sei2 pou3\*2 (甜品店 tim4 ban2 dim3) (dessert bistro)

茶餐廳 caa4 caan1 teng1 “diner”



潮州打冷 ciu4 zau1 daa2 laang5\*1 "Chiu-Chow style meal"



大排檔 daai6 paai4 dong3, street food stall



打邊爐 daa2 bin1 lou4, hotpot



街邊小食 gaai1 bin1 siu2 sik6 (street food snack), 掃街 sou3  
gai1 “sweep the street”



雲吞麵 wan4 tan1 min6 wonton noodle

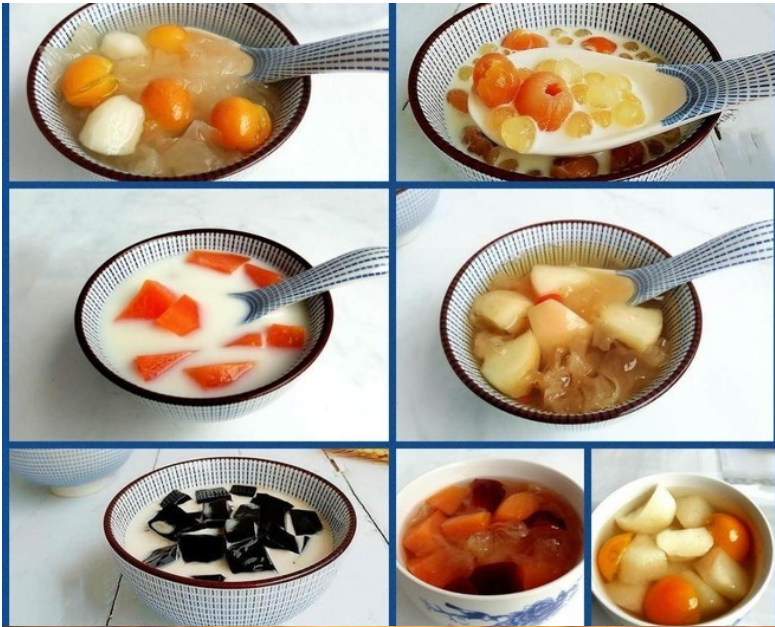


# 麵包舖 min6 baau1 pou2/3





糖水舖 tong4 sei2 pou2 or 3 sweet soup shop



## Lesson 11 Ordering food

### Learning Objectives

1. To give an explanation of something using “zīk hāi”即係 (actually mean)
2. To state what one wants when ordering food or buying things using the verb “jiu”要 (want)
3. To use an adjective to modify a noun
4. To express the total amount using “jāt gūng”一個 (one piece)
5. To give choices to the addressee using “dīng hāi” in a question  
定係 (or)
6. To know topicalization in Cantonese
7. To make a polite request with “céng”請 (please)

ngǒ jiu jāt gò fó téoi dān sāam mǎn zī, 我要一個火腿蛋三文治  
kěoi jiu jāt gò dān tāat tūng jāt gò bō lò bāu.  
佢要一個蛋撻同一個菠蘿包

dō zè. jāt gūng sèi sǎp mǎn.  
多謝，一共四十蚊



喺度食定係拎走呀？

hái dǒu sīk dīng hāi nīng zǎu àa?  
呢度食定係拎走呀？

hái dǒu sīk, m̀ gōi.  
呢度食，唔該



Zing-Zing orders the food for Amy and pays at the cashier.

- Zing-Zing:** Amy, nǐ jām māt jě àa?  
Amy, 你 飲 乜 嘢 呀?  
(Amy, what would you like to drink?)
- Amy:** ngǒ sóeng jām gāa fē. ngǒ dōu sóeng jām nǎai càa.  
我 想 飲 咖 啡。我 都 想 飲 奶 茶。  
(I would like to drink coffee. I also would like to drink milk tea.)
- Zing-Zing:** gám, sǐ hǎa jīn jōeng lāa.  
噉, 試 吓 鴛 鴦 啦!  
(Well, why don't you try "yuanyang"!)  
jīn jōeng zīk hǎi gāa fē gāa nǎai càa.  
鴛 鴦 即 係 咖 啡 加 奶 茶。  
(“yuanyang” actually means to add milk tea and coffee together.)
- Amy:** hóu àak. ngǒ zūng jǐ sǐ hǎa sǎn jě gě.  
好 呢。我 中 意 試 吓 新 嘢 嘅。  
(Okay! I'd like to try new things.)
- Zing-Zing:** mē gōi, lǒeng būi jīn jōeng.  
唔 該, 兩 杯 鴛 鴦。  
(Excuse me, two cups of “yuanyang”, please.)  
ngǒ jiù jāt gǒ fó téoi dāan sām màn zī,  
我 要 一 個 火 腿 蛋 三 文 治,  
(I'd like a ham and egg sandwich,  
kěoi jiù jāt gǒ dāan tāat tòng jāt gǒ bō lò bāau.  
佢 要 一 個 蛋 撻 同 一 個 菠 蘿 包。  
(and she'd like an egg custard tart and a pineapple bun.)

- Cashier:** dō zě. jāt gūng sèi sǎp mǎn.  
多 謝。一 共 四 十 蚊。  
(Thank you. Altogether that's \$40.)  
hái dōu sīk dīng hǎi nīng záu àa?  
喺 度 食 定 係 拎 走 呀?  
(Eat in or take away?)
- Zing-Zing:** hái dōu sīk, mē gōi.  
喺 度 食, 唔 該。  
(Eat in, please.)
- Cashier:** jīn jōeng jiù jīt dīng dǔng gāa?  
鴛 鴦 要 熱 定 凍 㗎?  
(Would you like the “yuanyang” hot or cold?)
- Zing-Zing:** lǒeng būi dōu jiù jīt gě.  
兩 杯 都 要 熱 嘅。  
(Both of them hot, please.)
- Cashier:** céng dǎng jāt zǎn lāa!  
請 等 一 陣 啦!  
(Please wait for a moment!)

## Vocabulary

CD-T69

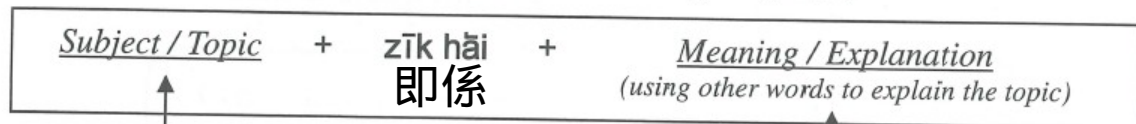
|     |                                    |      |   |
|-----|------------------------------------|------|---|
| 1.  | jám 飲 (+ Object)                   | V:   | to drink  |
| 2.  | gáa fē 咖啡 (M: búi 杯)               | N:   | coffee  |
| 3.  | nǎai càa 奶茶 (M: búi 杯)             | N:   | milk tea  |
| 4.  | jīn jōeng 鴛鴦 (M: búi 杯)            | N:   | (in L.11) yuanyang <sup>①</sup><br>[a mixture of HK style milk tea and coffee]          |
| 5.  | zīk hǎi 即係                         | V:   | be; namely; it means...; that is...   |
| 6.  | gāa 加                              | V:   | to add  |
| 7.  | sān jě 新嘢                          | Ph:  | new stuff; new things   |
| 8.  | búi 杯 (M: gò 個/zék 隻)              | N/M: | glass, cup, mug; a cup of [a measure of the quantity of something that a cup will hold] |
| 9.  | fó téoi 火腿 (M: pín 片)              | N:   | ham   |
| 10. | dáan 蛋 (M: zék 隻/gò 個)             | N:   | egg (also “gāi dáan” 雞蛋)  |
| 11. | sāam màn zī 三文治<br>(M: fān 份/gò 個) | N:   | sandwiches  |
| 12. | jāt gūng 一共 (+ Quantity)           | Adv: | total, altogether<br>(also “hām bāang lǎang” 𠵼嘩𠵼)                                       |

|     |                      |       |   |
|-----|----------------------|-------|---|
| 13. | hái dōu sīk 喺度食      | Ph:   | eat here  |
| 14. | dīng hǎi 定係          | Conj: | or [only used in a question indicating options]<br>(also “dīng” 定)  |
| 15. | nīng záu 拎走          | V:    | take away; “to go” (also “nīk záu” 攞走)  |
| 16. | jīt 熱                | Adj:  | hot (in temperature)  |
| 17. | dǔng 凍               | Adj:  | cold; iced  |
| 18. | céng 請 (céng + Verb) | V:    | please (+ verb) [used to show politeness<br>in requests or commands to mean ‘be obliging<br>enough (to)’] |
| 19. | dáng 等               | V:    | to wait   |
| 20. | jāt zǎn 一陣           | N:    | a little while  |

## Sentence Structure

### 1. To give an explanation of something using “zīk hāi”

e.g. jīn jōeng zīk hāi gáa fē gāa nǎai càa. 鴛鴦即係咖啡加奶茶  
 (“yuanyang” actually means to add milk tea and coffee together.)



- 1. zāu mūt (weekends) 週末
- 2. hīng dāi (brothers) 兄弟
- 3. zí mǔi (sisters) 姊妹
- 4. fū mǎu (parents) 父母

週末  
兄弟  
姊妹  
父母

- 1. sīng kèi lūk tòng sīng kèi jāt 星期六同星期日
- 2. gò gō tòng dài dái 哥哥同弟弟
- 3. zè zē tòng mùi múi 姐姐同妹妹
- 4. bàa bāa tòng màa mǎa 爸爸同媽媽

星期六同星期日  
哥哥同弟弟  
姐姐同妹妹  
爸爸同媽媽

Your example(s):

\_\_\_\_\_ zīk hāi \_\_\_\_\_.

### 2. To state what one wants when ordering food or buying things

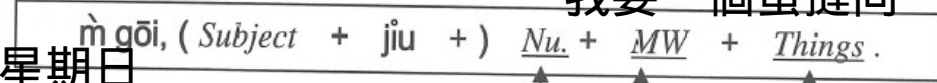
e.g. 1. m̄ gōi, lǒeng būi jīn jōeng. 唔該兩杯鴛鴦  
 (Excuse me, two cups of “yuanyang”, please.)

e.g. 2. ngǒ jiu jāt gò fó téoi dāan sām màn zī.  
 (I’d like a ham and egg sandwich.)

我要一個火腿蛋三文治

e.g. 3. kǎoi jiu jāt gò dāan tāat tòng jāt gò bō lò bāau.  
 (She’d like an egg custard tart and a pineapple bun.)

我要一個蛋撻同一個菠蘿包



一  
兩  
三  
四

- 1. jāt (one)
- 2. lǒeng (two)
- 3. sām (three)
- 4. sèi (four)

- 1. nǎai càa (milk tea) 奶茶
- 2. cáau fāan (fried rice) 炒飯
- 3. tī sēot (T-shirt) 衫
- 4. hàai (shoe) 鞋

- 1. būi (a cup of) 杯
- 2. dīp (a plate of) 碟
- 3. gīn (a piece of [clothes]) 件
- 4. dǎoi (a pair of) 對

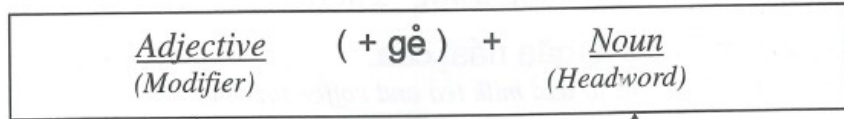
Your example(s):

m̄ gōi, ngǒ jiu \_\_\_\_\_.

唔該，我要

3. To use an adjective to modify a noun

e.g. **ngǒ zūng jǐ sǐ hǎa sǎn jě gè.** 我鍾意試下新嘢嘅  
*(I like to try new things.)*



- |                |          |
|----------------|----------|
| 1. jīt (hot)   | 熱凍<br>新好 |
| 2. dǔng (iced) |          |
| 3. sǎn (new)   |          |
| 4. hóu (good)  |          |

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1. nǎai càa (milk tea) | 奶茶<br>咖啡<br>老師<br>朋友 |
| 2. gǎa fē (coffee)     |                      |
| 3. lǒu sī (teacher)    |                      |
| 4. pàng jǎu (friend)   |                      |

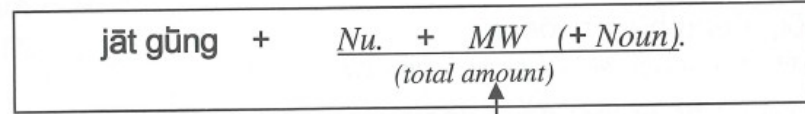
Your example(s):  
 ngǒ zūng jǐ \_\_\_\_\_ (gè) \_\_\_\_\_ .

我鍾意

嘅

4. To express the total amount using “jāt gūng”

e.g. **jāt gūng sèi sǎp mǎn.**  
*(Altogether that's \$40.)*



- |                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| 1. jīt bǎak lūk sǎp mǎn             | (\$260)            |
| 2. gáu cīn gáu bǎak gáu sǎp gáu mǎn | (\$9,999)          |
| 3. sǎp lūk gò jàn                   | (16 persons)       |
| 4. nǚ būi gǎa fē                    | (5 cups of coffee) |

## Conversation Practice

Waiter/Waitress: 你想食乜嘢? (what do you want to eat?)

nei5 soeng5 sik6 mat1 je5?

Client: 我要一個 XX 同 YY。 (I want one piece of XX and YY.)

ngo5 jiu3 jat1 go3 XX tung4 YY.

Waiter/Waitress: 你想飲乜嘢? (What do you want to drink?)

nei5 soeng5 jam2 mat1 je5?

Client: 我要一杯 ZZ。 (I want one cup of ZZ)

ngo5 jiu3 jat1 bui1 ZZ.

Waiter/Waitress: 要凍定係熱? (Want cold or hot?)

jiu3 dung3 ding6 hai6 jit6?

Client: 要凍嘅。 (want cold's)

jiu3 dung3 ge3

Waiter/Waitress: 想要多糖定少糖? (want more sugar or less sugar?)

soeng5 jiu3 do1 tong4 ding6 siu2 tong4?

Client: 少糖, 唔該。 (less sugar please)

siu2 tong4, m4 goi1

Waiter/Waitress: 請等一等。 (please wait one wait)

ceng2 dang2 jat1 dang2

**FYI — 1. Drinks in HK style café**

Q: céng mǎn (něi) jám māt jě áa?

A: m̀ gōi, ngǒ jiu \_\_\_\_\_.

|    |                    |   |
|----|--------------------|---|
| 1. | nǎai càa 奶茶        | milk tea  |
| 2. | gǎa fē 咖啡          | coffee  |
| 3. | zāai fē 齋啡         | black coffee  |
| 4. | jīn jōeng 鴛鴦       | yuanyuang (a mixture of HK style milk tea and coffee) |
| 5. | nìng mūng càa 檸檬茶  | lemon tea<br>(also “níng càa 檸茶”)                     |
| 6. | nìng mūng séoi 檸檬水 | lemonade<br>(also “níng séoi 檸水”)                     |
| 7. | hèi séoi 汽水        | soft drinks   |
| 8. | hó lǒk 可樂          | coke  |
| 9. | Cāt Héi 七喜         | Seven-up  |

|     |                     |                     |
|-----|---------------------|---------------------|
| 10. | Sýut Bīk 雪碧         | Sprite              |
| 11. | níng lǒk 檸樂         | coke with lemon     |
| 12. | níng cāt 檸七         | Seven-up with lemon |
| 13. | níng māt 檸蜜         | honey lemonade      |
| 14. | cáang zāp 橙汁        | orange juice        |
| 15. | sīn nǎai 鮮奶         | fresh milk          |
| 16. | ngàu nǎai 牛奶        | milk                |
| 17. | hāng jàn sōeng 杏仁霜  | almond drink        |
| 18. | zýu gū līk 朱古力      | chocolate drink     |
| 19. | Hóu Lǎap Hāk 好立克    | Horlicks            |
| 20. | ō Wàa Tìn 阿華田       | Ovaltine            |
| 21. | Lěi Bān Nǎap 利賓納    | Ribena              |
| 22. | bē záu 啤酒           | beer                |
| 23. | kwóng cýun séoi 礦泉水 | mineral water       |



# 澳洲牛奶公司

九龍白加士街47 - 49 號地下

四季皆宜

香潤甜品

冷熱  
杏汁  
燉雞  
蛋

28元

## 熱飲甜品

|      |       |       |
|------|-------|-------|
| 檀島咖啡 | ..... | 20.00 |
| 西冷紅茶 | ..... | 20.00 |
| 香甜奶水 | ..... | 20.00 |
| 鴛鴦茶  | ..... | 20.00 |
| 荷蘭咭咕 | ..... | 20.00 |
| 檸檬茶  | ..... | 20.00 |
| 檸檬水  | ..... | 20.00 |
| 阿華田  | ..... | 20.00 |
| 好立克  | ..... | 20.00 |
| 朱古力  | ..... | 20.00 |
| 杏仁霜  | ..... | 20.00 |
| 滾水鮮蛋 | ..... | 20.00 |
| 熱可樂  | ..... | 20.00 |
| 熱鮮奶  | ..... | 20.00 |
| 西洋菜蜜 | ..... | 20.00 |
| 鬆化蓮子 | ..... | 22.00 |
| 熱檸樂  | ..... | 22.00 |
| 熱檸蜜  | ..... | 22.00 |
| 熱搾檸汁 | ..... | 22.00 |
| 檸檬咖啡 | ..... | 22.00 |
| 蓮子蛋茶 | ..... | 30.00 |
| 鮮奶蓮子 | ..... | 30.00 |

## 凍品刨冰

|       |       |       |
|-------|-------|-------|
| 凍紅蓋鮮奶 | ..... | 20.00 |
| 冰凍咖啡  | ..... | 22.00 |
| 冰凍紅茶  | ..... | 22.00 |
| 冰凍奶水  | ..... | 22.00 |
| 冰凍咭咕  | ..... | 22.00 |
| 凍鴛鴦茶  | ..... | 22.00 |
| 凍檸檬茶  | ..... | 22.00 |
| 凍檸檬水  | ..... | 22.00 |
| 凍阿華田  | ..... | 22.00 |
| 凍好立克  | ..... | 22.00 |
| 凍朱古力  | ..... | 22.00 |
| 凍杏仁霜  | ..... | 22.00 |
| 凍西洋菜蜜 | ..... | 22.00 |
| 鮮搾檸汁  | ..... | 26.00 |
| 紅荳冰   | ..... | 26.00 |
| 菠蘿冰   | ..... | 26.00 |
| 什菓冰   | ..... | 26.00 |
| 凍檸樂   | ..... | 26.00 |
| 凍檸蜜   | ..... | 26.00 |
| 凍果汁鮮奶 | ..... | 22.00 |
| 鴛鴦冰   | ..... | 30.00 |
| 蓮子冰   | ..... | 30.00 |

## 湯意粉·湯通粉類

|      |       |       |
|------|-------|-------|
| 牛奶麥皮 | ..... | 28.00 |
| 鮮奶麥皮 | ..... | 28.00 |
| 火腿通粉 | ..... | 28.00 |
| 叉燒通粉 | ..... | 28.00 |
| 雙蛋通粉 | ..... | 28.00 |
| 牛肉通粉 | ..... | 28.00 |
| 腿蛋通粉 | ..... | 30.00 |
| 牛蛋通粉 | ..... | 30.00 |
| 公司通粉 | ..... | 40.00 |

(麥皮·意粉類同價)

## 三文治類

|       |       |       |
|-------|-------|-------|
| 雞蛋文治  | ..... | 18.00 |
| 火腿文治  | ..... | 18.00 |
| 芝士文治  | ..... | 18.00 |
| 牛肉文治  | ..... | 18.00 |
| 腿蛋文治  | ..... | 20.00 |
| 芝士腿文治 | ..... | 20.00 |
| 芝士蛋文治 | ..... | 20.00 |
| 茄蛋文治  | ..... | 20.00 |
| 茄腿文治  | ..... | 20.00 |
| 公司文治  | ..... | 40.00 |

(烘底加1元)

## 啫喱汽水類

|      |       |       |
|------|-------|-------|
| 七彩啫喱 | ..... | 20.00 |
| 可口可樂 | ..... | 20.00 |
| 什菓啫喱 | ..... | 26.00 |
| 紅荳啫喱 | ..... | 26.00 |
| 菠蘿啫喱 | ..... | 26.00 |
| 鴛鴦啫喱 | ..... | 30.00 |
| 蓮子啫喱 | ..... | 30.00 |

## 鹹甜小食

|          |       |       |
|----------|-------|-------|
| 牛油多士/方飽  | ..    | 11.00 |
| 菓占多士/方飽  | ..    | 11.00 |
| 花生醬多士/方飽 | ..    | 11.00 |
| 奶油多士/方飽  | ..    | 11.00 |
| 鮮油多士/方飽  | ..    | 14.00 |
| 煎蛋多士     | ..... | 20.00 |
| 炒蛋多士     | ..... | 20.00 |
| 煎雙雞蛋     | ..... | 20.00 |
| 法蘭西多     | ..... | 22.00 |
| 牛肉奄列     | ..... | 40.00 |
| 火腿奄列     | ..... | 40.00 |
| 火腿煎蛋     | ..... | 40.00 |

馳名港九

養顏甜品

冷熱  
蛋  
白  
燉  
鮮  
奶

28元

- 蛋 (egg) daang2
- 多士 (toast) do1 si2
- 通粉 (macaroni) tung1 fan2
- 啫喱 (jelly) ze1 lei2
- 叉燒 (barbecued pork) caa1 siu1
- 火腿 (ham) fo2 teoi2
- 文治 (sandwich) man4 zi6
- 凍 (cold) dung3
- 熱 (hot) jit6
- 檸檬茶 (lemon tea) ning4 mung1 caa4
- 咖啡 (coffee) gaa3 fe1
- 多糖 (more sugar) do1 tong4
- 少糖 (less sugar) siu2 tong4